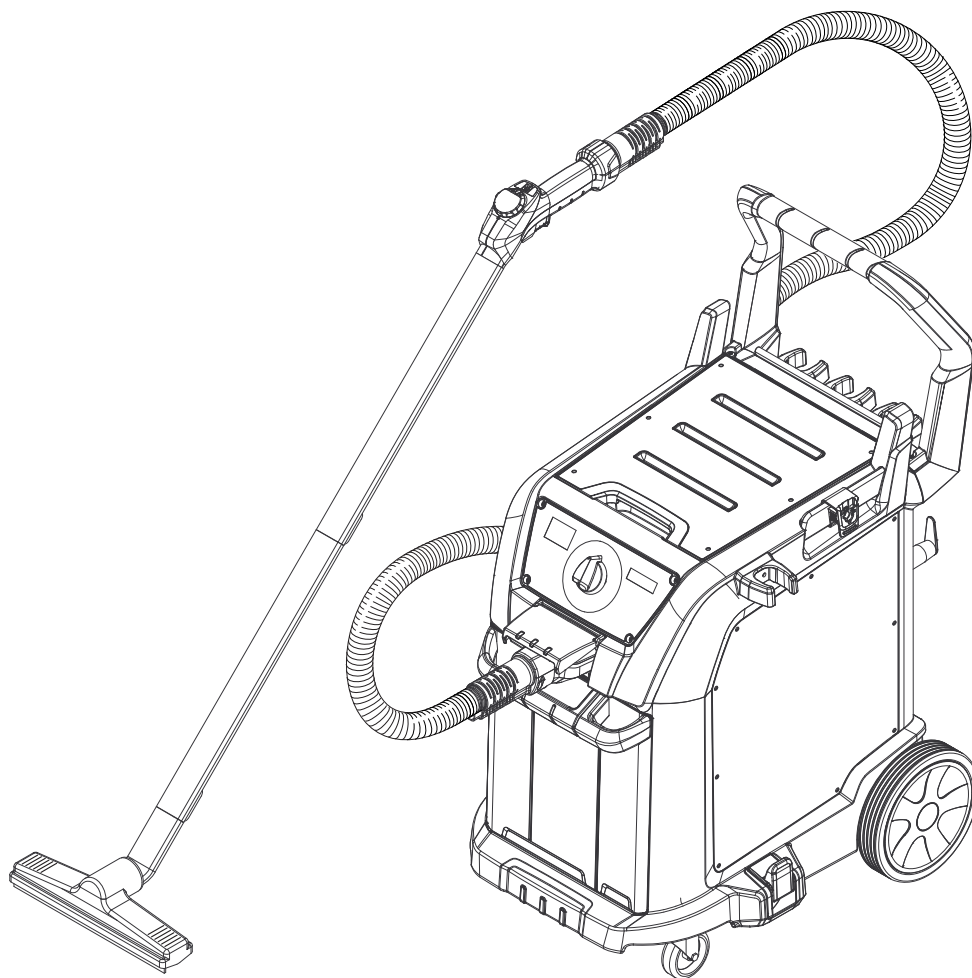


KÄRCHER

makes a difference

SGV 6/5

SGV 8/5



Deutsch	7
English	20
Français	33
Italiano	47
Nederlands	61
Español	75
Português	89
Dansk	103
Norsk	116
Svenska	129
Suomi	142
Ελληνικά	155
Türkçe	170
Русский	183
Magyar	198
Čeština	211
Slovenščina	224
Polski	237
Românește	251
Slovenčina	264
Hrvatski	277
Srpski	290
Български	303
Eesti	318
Latviešu	331
Lietuviškai	344
Українська	357



Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



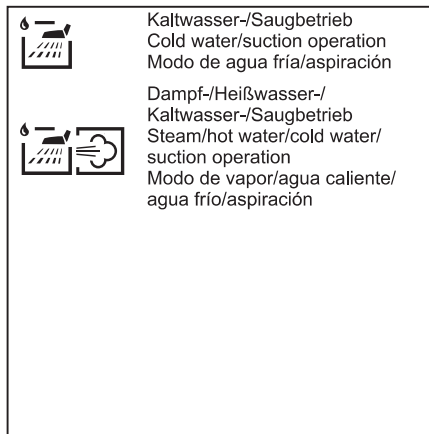
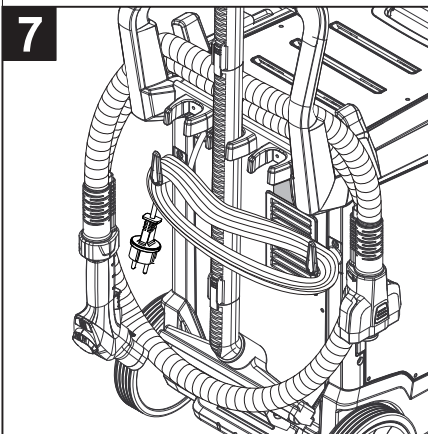
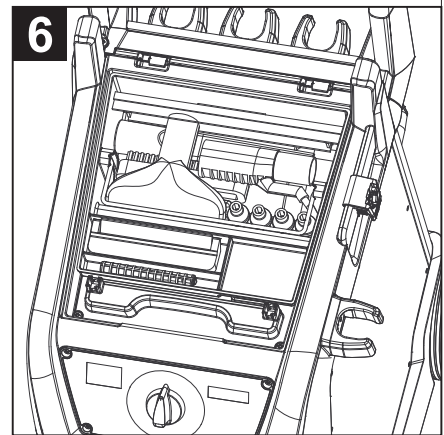
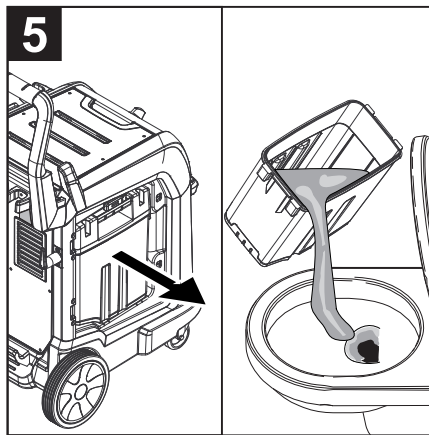
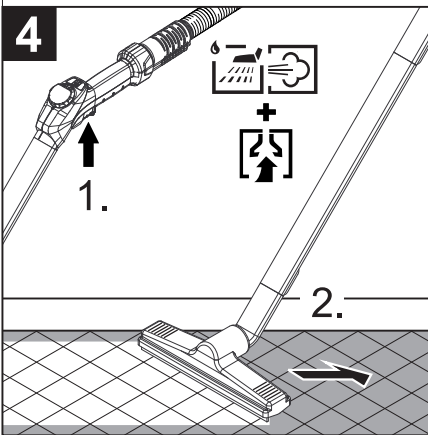
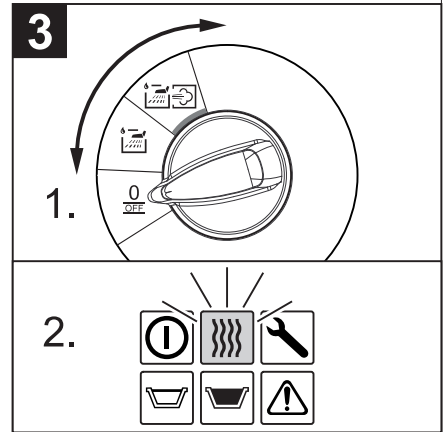
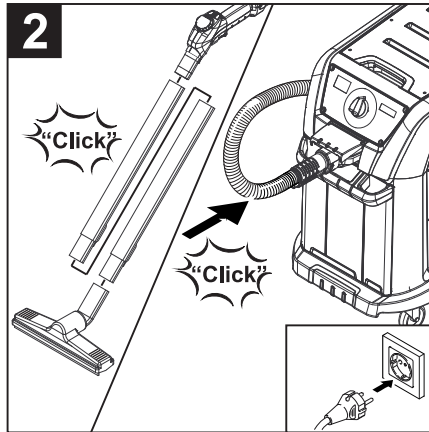
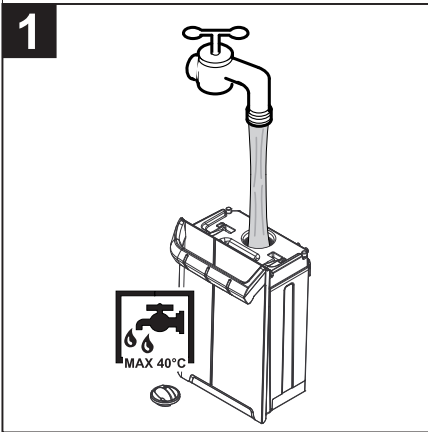
EAC



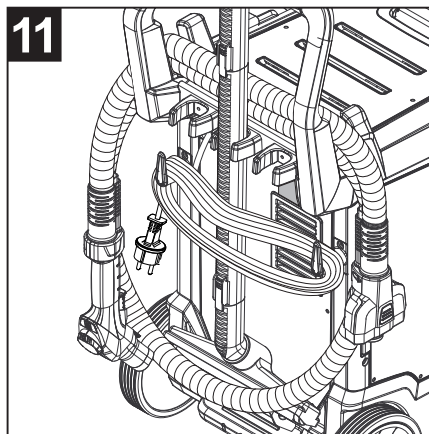
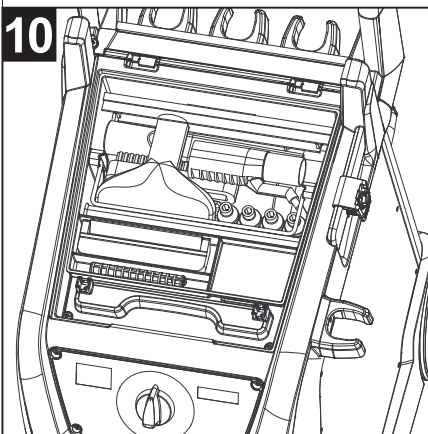
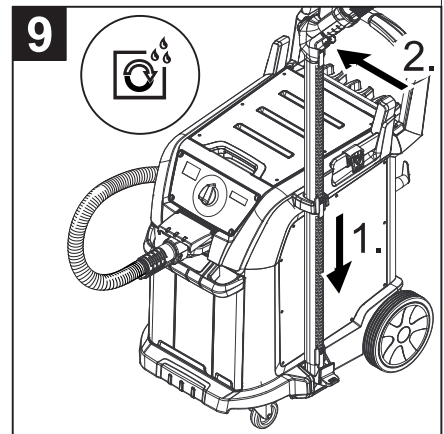
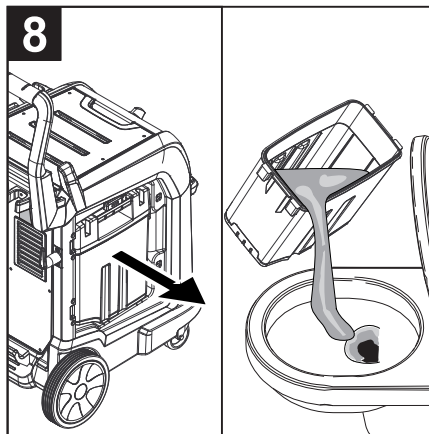
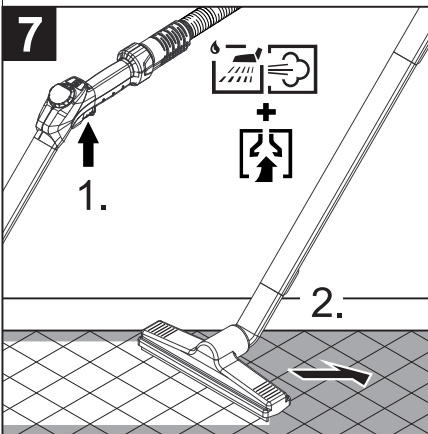
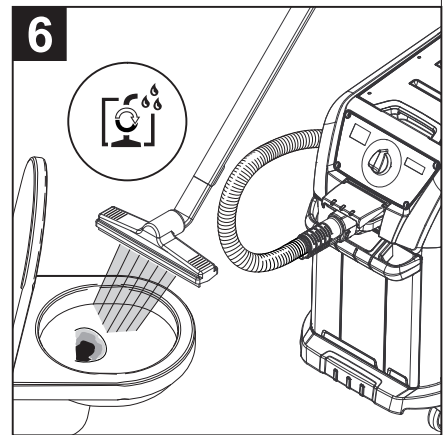
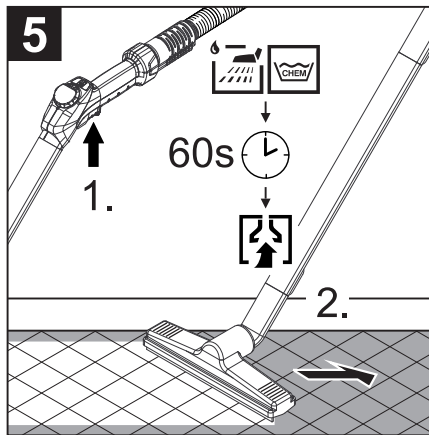
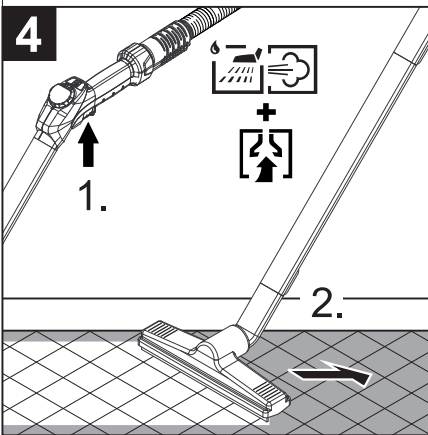
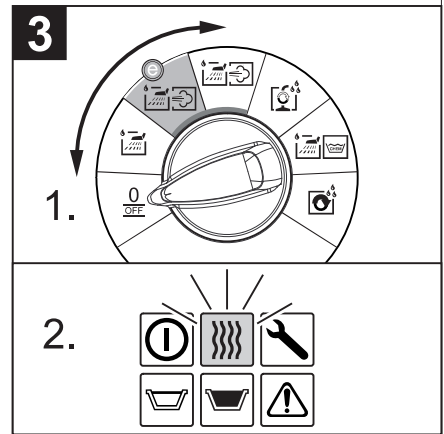
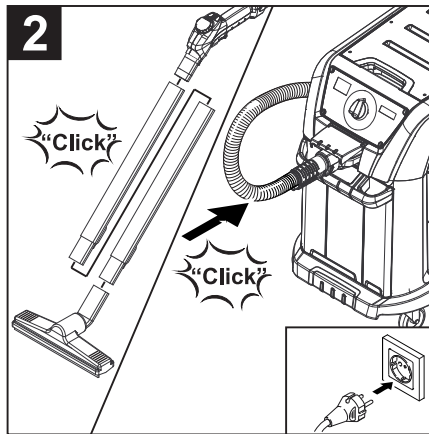
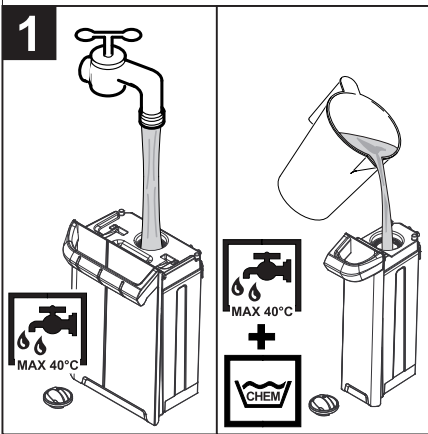
59650250 04/16

A

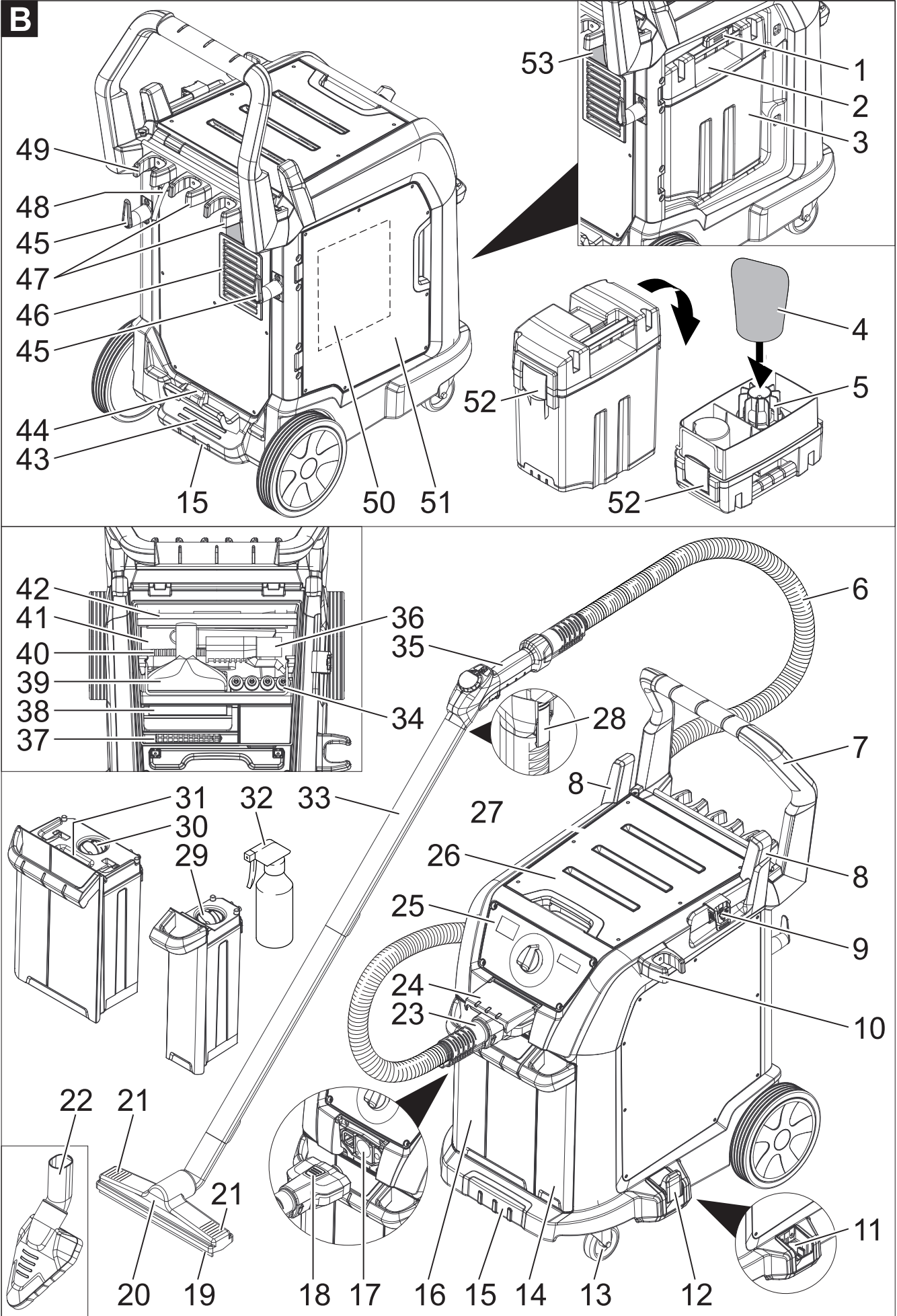
SGV 6/5

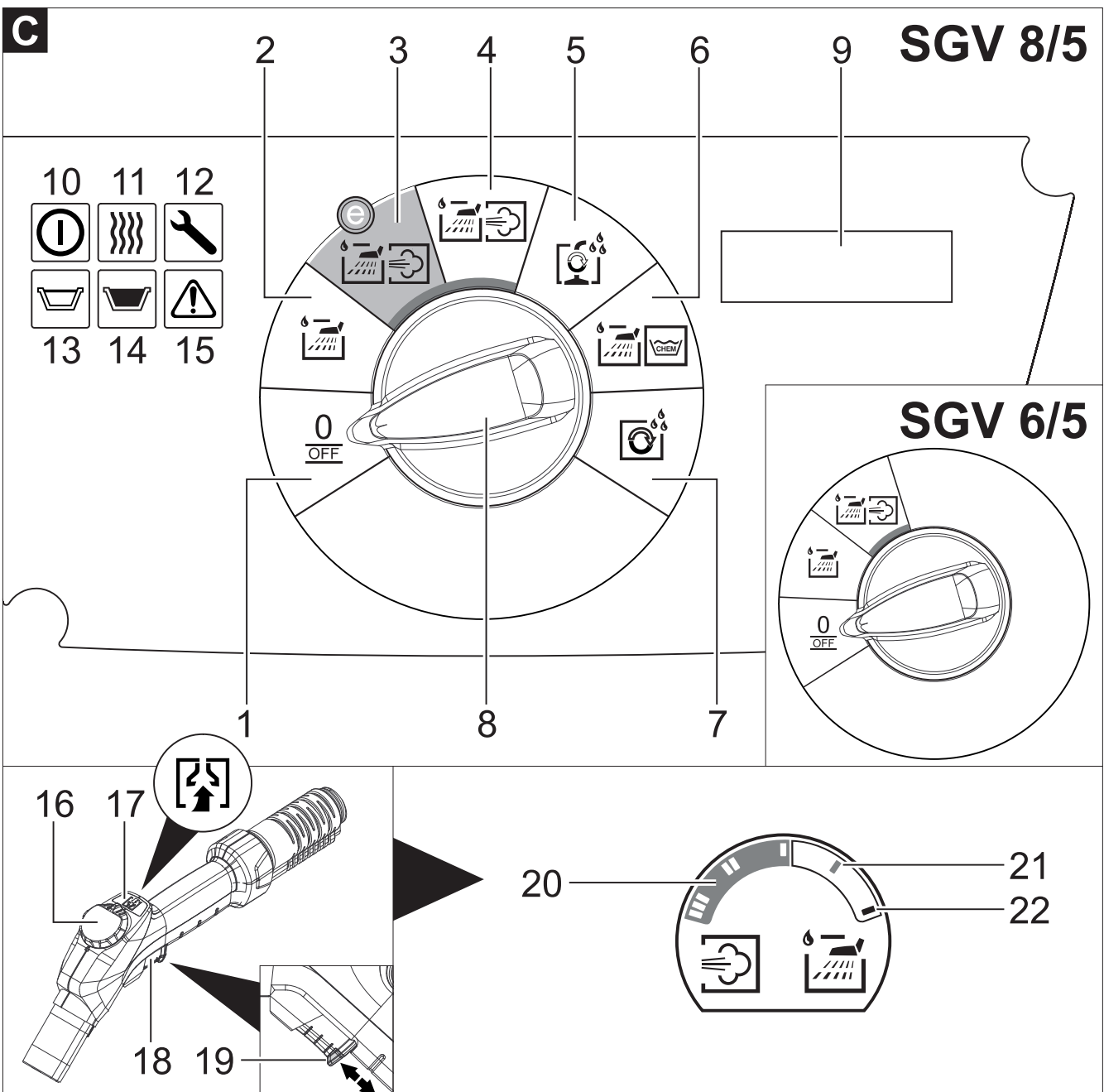
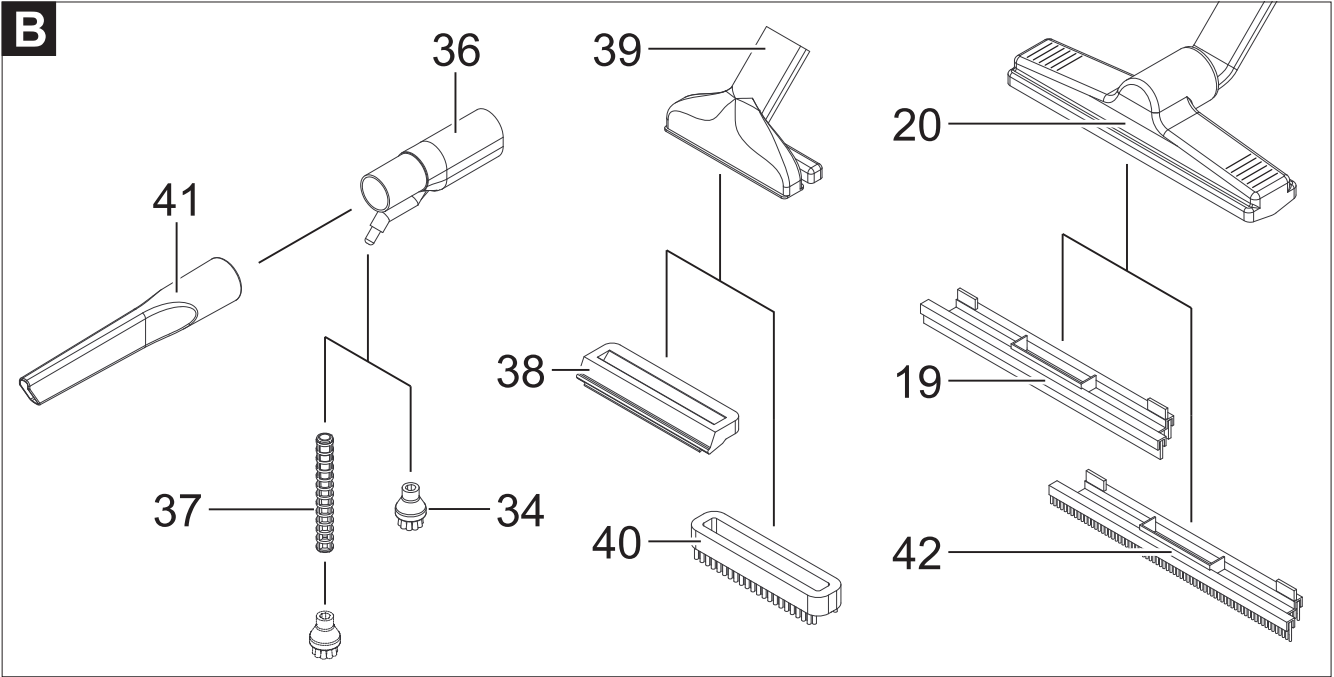


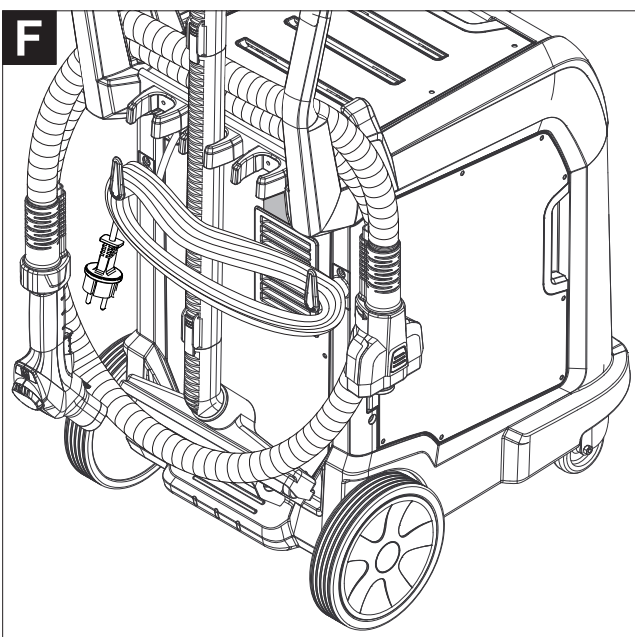
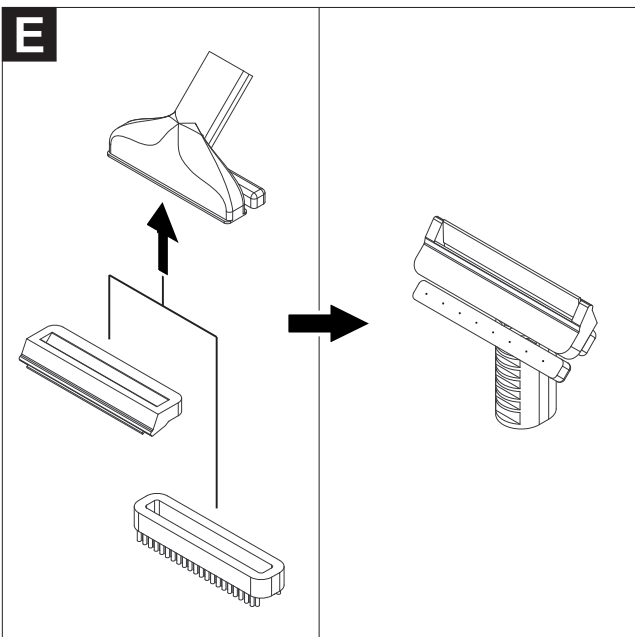
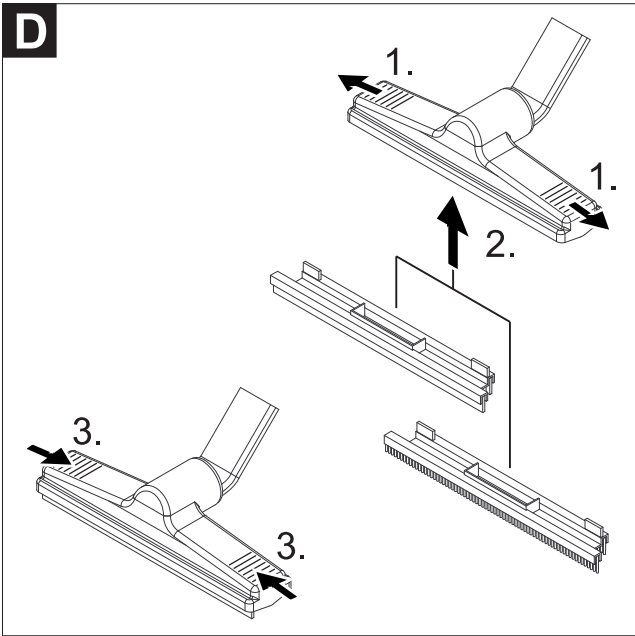
SGV 8/5



- Kaltwasser-/Saugbetrieb
Cold water/suction operation
Modo de agua fría/aspiración
- Dampf-/Heißwasser-/
Kaltwasser-/Saugbetrieb
Steam/hot water/cold water/
suction operation
Modo de vapor/agua caliente/
agua fría/aspiración
- Spülen
Rinsing
Enjuagar
- Reinigungsmittel-/Saugbetrieb
Detergent/suction operation
Modo de detergente/aspiración
- Selbstreinigung
Self-cleaning
Autolimpieza









Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha es imprescindible leer las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad nº 5.956-065.0!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Gestión de higiene de HACCP	ES	2
Símbolos en el aparato	ES	2
Resumen	ES	2
Dispositivos de seguridad	ES	3
Métodos de limpieza	ES	3
Puesta en marcha	ES	4
Manejo	ES	5
Empleo de los accesorios	ES	9
Transporte	ES	10
Almacenamiento	ES	10
Cuidados y mantenimiento	ES	10
Ayuda en caso de avería	ES	11
Garantía	ES	12
Accesorios y piezas de repuesto	ES	12
Declaración UE de conformidad	ES	13
Datos técnicos	ES	14

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

⚠ CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- El aparato está diseñado para generar vapor y aspirar líquidos y partículas sólidas derramadas, tal como describe el presente manual de instrucciones.
- Este equipo está comprobado y certificado según las normas HACCP y, por tanto, es adecuado para la limpieza eficaz e higiénica en el marco de la gestión de higiene de HACCP.

- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Gestión de higiene de HACCP

Aviso: La gestión de higiene de HACCP es un procedimiento estandarizado para evitar riesgos de higiene en las plantas de procesamiento de alimentos, hospitales, hoteles, cocinas industriales, etc.

- Los equipos son especialmente efectivos para limpiar por las altas temperaturas del vapor en combinación con los accesorios correspondientes.
- No solo se limpian minuciosamente las superficies (99,9 % de la suciedad con alto contenido en proteínas y almidón), también se consigue una reducción de los gérmenes de hasta 3 niveles aproximadamente.

Símbolos en el aparato



Vapor

ATENCIÓN – Existe peligro de escaldamiento

Resumen

Guía rápida SGV 6/5

Figura **A**

- 1 Llenar el depósito de agua limpia
- 2 Montaje de los accesorios
- 3 Seleccionar modo de servicio, calentar el equipo
- 4 Limpiar - modo de vapor/aspirar
- 5 Vaciar el depósito de agua sucia
- 6 Guardar accesorios
- 7 Almacenamiento del aparato

Guía rápida SGV 8/5

Figura **A**

- 1 Llenar el depósito de agua limpia, Preparar la solución de detergente, Llenar el depósito de detergente
- 2 Montaje de los accesorios
- 3 Seleccionar modo de servicio, calentar el equipo
- 4 Limpiar - modo de vapor/aspirar

- 5 Limpiar - modo de detergente/aspirar
- 6 Enjuagar el aparato
- 7 Limpiar - modo de vapor/aspirar
- 8 Vaciar el depósito de agua sucia
- 9 Realizar una autolimpieza
- 10 Guardar accesorios
- 11 Almacenamiento del aparato

Elementos del aparato

Figura **B**

- 1 Bloqueo del recipiente de agua sucia
- 2 Tapa del recipiente de agua sucia
- 3 Recipiente de agua sucia
- 4 filtro de partículas gruesas de suciedad
- 5 Soporte del filtro
- 6 Manguera de aspiración de vapor
- 7 Estribo de empuje
- 8 Portamangueras
- 9 Adaptador para accesorios (Homebase)
- 10 Soporte para la tubería de aspiración de vapor (posición de estacionamiento)
- 11 Alojamiento de la tubería de aspiración de vapor (autolimpieza) (solo SGV 8/5)
- 12 Soporte para la boquilla de suelos (posición de estacionamiento)
- 13 Rodillo-guía con freno de estacionamiento
- 14 Recipiente de detergente (SGV 8/5)
Recipiente para la botella pulverizadora de detergente (SGV 6/5)
- 15 Mango empotrado
- 16 Recipiente de agua limpia
- 17 Clavija de enchufe de accesorios
- 18 Bloqueo de la clavija de enchufe de accesorios
- 19 Inserto del racor de goma para la boquilla de suelos
- 20 Boquilla barredora de suelos
- 21 Bloqueo de los insertos para la boquilla para suelos
- 22 Boquilla triangular
- 23 Clavija de accesorios
- 24 Tapa de la clavija de enchufe de accesorios
- 25 Panel de control
- 26 Tapa del soporte de accesorios
- 27 Soporte para accesorios
- 28 Bloqueo de accesorios

- 29 Cierre giratorio del recipiente de detergente (solo SGV 8/5)
- 30 Cierre giratorio del recipiente de agua limpia
- 31 Asa del recipiente de agua limpia, plegable
- 32 Botella pulverizadora de detergente (solo SGV 6/5)
- 33 Tubería de aspiración de vapor
- 34 cepillo circular
- 35 Mango
- 36 Boquilla de chorro concentrado/adaptador para boquilla de juntas
- 37 Alargador para boquilla de chorro concentrado
- 38 Racor de goma para boquilla de mano
- 39 boquilla de limpieza manual
- 40 Corona de cepillo para boquilla de mano
- 41 Boquilla para juntas
- 42 Inserto de tiras de cepillo para boquilla de suelos
- 43 Peldaño
- 44 Soporte para boquilla para suelos
- 45 Gancho de cable, giratorio
- 46 Salida de aire, aire de trabajo
- 47 Soporte para tubería de aspiración de vapor
- 48 Cable de conexión a la red
- 49 Soporte para boquilla triangular
- 50 Guía rápida
- 51 Tapa del recipiente de agua sucia
- 52 Cierre del recipiente de agua sucia
- 53 Placa de características

Panel de control

Figura 

- 1 0/OFF
- 2 Tipo de servicio: modo de agua fría/aspiración
- 3 Tipo de servicio: modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración (eco!efficiency)
- 4 Tipo de servicio: modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración
- 5 Tipo de servicio: enjuagar (solo SGV 8/5)
- 6 Tipo de servicio: modo de detergente/aspiración (solo SGV 8/5)

- 7 Tipo de servicio: autolimpieza (solo SGV 8/5)
- 8 interruptor giratorio
- 9 pantalla (solo SGV 8/5)
- 10 Piloto de control "Disponibilidad" (verde)
- 11 Piloto de control "calefacción encendida" (verde)
- 12 Piloto de control "Servicio" (amarillo)
- 13 Piloto de control "Recipiente de agua limpia vacío" (rojo)
- 14 Piloto de control "Recipiente de agua sucia lleno" (rojo)
- 15 Piloto de control "Avería" (rojo)
- 16 Volante manual
- 17 Tecla de aspiración
- 18 Selector de vapor
- 19 Muesca de seguridad
- 20 Regulación de vapor: Niveles I-II-III
- 21 Aplicar agua caliente
- 22 Aplicar agua fría

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Muesca de seguridad

- El mango posee un gatillo en el interruptor de vapor, que evita la salida accidental de vapor.
- Si durante el funcionamiento la manguera de aspiración queda brevemente desatendida, se recomienda activar el seguro (extraer el gatillo). Para activar la salida de vapor de nuevo, desactivar el seguro (introducir hacia dentro el gatillo).

Métodos de limpieza

Limpieza de diferentes materiales

- Antes de trabajar con cuero, telas especiales y superficies de madera, lea las instrucciones del fabricante y realice siempre una prueba en un lugar oculto o una muestra. Deje secar la superficie tratada con vapor para comprobar si ha habido variaciones de color o de forma.

- Para limpiar elementos de madera (muebles, puertas, etc.), se recomienda proceder con sumo cuidado, ya que un tratamiento con vapor demasiado prolongado podría dañar el encerado, el brillo o el color de la superficie. Por lo tanto, en el caso de estas superficies, se recomienda utilizar el vapor sólo en breves intervalos o realizar la limpieza con un paño sometido previamente a una aplicación de vapor.
- Para las superficies muy delicadas (materiales sintéticos, superficies esmaltadas, etc.), se recomienda utilizar la función de vaporización con mínima intensidad.
- Limpieza de acero inoxidable: evitar el uso de cepillos abrasivos. Usar una boquilla de mano con racor de goma o boquilla de chorro concentrado sin cepillo redondo.

Refrescar materiales textiles

Antes del tratamiento con el equipo, comprobar siempre la tolerancia de los tejidos en una zona oculta: Primero aplicar una gran cantidad de vapor, después dejar secar y a continuación comprobar si hay modificación en el color o la forma.

Limpieza de superficies recubiertas con una capa protectora o barnizadas

Al limpiar superficies lacadas o con revestimiento sintético, como muebles de cocina o salón, puertas, parqué se puede soltar la cera, el producto tratante para muebles, los revestimientos de plástico o el color o bien dejar manchas. Para limpiar estas superficies, aplicar vapor con un paño sobre la superficie.

Detergente

⚠ **ADVERTENCIA**

Peligro para la salud, peligro de daños. Se deben respetar todas las indicaciones que incluyen los detergentes.

CUIDADO

Las soluciones de detergente con un pH superior a 13 (alcalino) e inferior a 2 (ácido) pueden provocar daños en el equipo.

Indicación: Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Zona de la cocina	Disolvente de grasa y proteínas RM 731 (alcalino)
Pavimentos de suelo, p.ej. azulejos de seguridad	Limpiador universal de suelos RM 743 (alcalino)
	Limpiador para gres fino RM 753 (alcalino)
Zona de sanitarios, p.ej. ducha, pavimentos de suelo con restos de cal	Limpiador de suelos CA 20C (ácido)

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE del detergente correspondiente.

Puesta en marcha

Botella pulverizadora de detergente

Solo SGV 6/5:

Indicación: La botella pulverizadora suministrada está vacía.

➔ Llenar la botella pulverizadora con detergente.

Preparar la solución de detergente

Solo SGV 8/5:

➔ Mezclar agua limpia (máx. 40 °C) y detergente en un recipiente limpio (concentración de acuerdo con las indicaciones para el detergente).

Llenar el depósito de detergente

Solo SGV 8/5:

➔ Extraer el recipiente de detergente.

➔ Desatornillar el cierre giratorio del recipiente de detergente.

Indicación: Por motivos técnicos (ventilación automática de las bombas) puede haber agua en el recipiente de detergente.

➔ Llenar el recipiente de detergente con solución de detergente.

- Enroscar de nuevo el cierre giratorio del recipiente de detergente.
- Introducir hasta el tope el recipiente de detergente.

Llenar el depósito de agua limpia

CUIDADO

No llenar nunca el recipiente de agua fresca con agua destilada o detergente. Esto puede provocar fallos en el funcionamiento y daños en el equipo.

- Extraer el recipiente de agua limpia.
- Desatornillar el cierre giratorio del recipiente de agua limpia.
- Llenar el recipiente de agua limpia con al menos 3 litros de agua.
Indicación: Puede usarse agua del grifo normal.
- Enroscar de nuevo el cierre giratorio del recipiente de agua limpia.
- Introducir hasta el tope el recipiente de agua limpia.

Montaje de los accesorios

⚠ PELIGRO

¡Existe peligro de escaldamiento! Para evitar que salga el vapor al separar los accesorios, se tendrá que extraer el gatillo del interruptor de vapor.

- Comprobar si el accesorio está conectado de forma segura antes de su uso.

Accesorios con conexión insertable

- Abrir la tapa de la clavija de enchufe de accesorios, insertar la clavija del accesorio en el enchufe y encajar de forma que se oiga.
- Conectar accesorios: conectar el asa o la tubería de aspiración de vapor con el accesorio deseado. Introducir unas piezas en otras hasta que se oiga como encaja el bloqueo de accesorios.
- Desacoplamiento de los accesorios: mantener presionado el bloqueo de los accesorios y separar las piezas.

Accesorios con conexión roscada

- Conectar el accesorio enroscable y apretar con la mano.

Cambiar los insertos de la boquilla de suelos

Figura D

Cambiar los insertos de la boquilla de mano

Figura E

Manejo

Durante el funcionamiento, es necesario que el aparato se encuentre en posición horizontal.

Pantalla

Solo SGV 8/5:

- En la pantalla se muestra texto o una representación de rayas/barras.
- La representación de rayas/barras conforma un período de tiempo determinado. Al comienzo del período de tiempo se muestran 10 barras, sustituidos de derecha a izquierda por rayas, hasta que al final se muestren 10 rayas.

Texto # # # # _ _ _ _ _

Idioma de pantalla configurado de fábrica

- EU/CH: Alemán
- GB: Inglés

Usuario cuyo idioma no esté disponible como idioma de pantalla:

- seleccionar inglés como idioma de pantalla.

Seleccionar el idioma de la pantalla

Idiomas de pantalla disponibles:

- Alemán
- Inglés
- Francés
- Español
- Japonés
- Ponga la rosca del aparato en "0/OFF".
- Poner la rosca del asa en agua fría.
- Pulsar la tecla de aspiración y el interruptor de vapor
- Poner la rosca en modo agua fría/aspiración.

language
German

La línea inferior parpadea porque no se ha guardado todavía el idioma de la pantalla.

- Soltar la tecla de aspiración y el interruptor de vapor.
- Seleccionar el idioma con ayuda de la rosca.
- Pulsar el interruptor de vapor para guardar el idioma de la pantalla. La línea inferior deja de parpadear.

Conexión del aparato

CUIDADO

¡Peligro de daños! No volcar el aparato si está conectado.

- Enchufe la clavija de red.
- Ajustar la rosca al modo de servicio deseado.

Esperar
llenado

Modo de agua fría/aspiración

Indicación: En este modo, la rosca tiene la función "Aplicar agua fría" en cada posición. El modo de vapor/agua caliente está desactivado.

- Poner la rosca en modo agua fría/aspiración.

Aplicar agua fría

Agua fría

- Pulsar el interruptor de vapor. Se suministrará agua fría mientras se pulse la tecla.

Modo de absorción

- Iniciar el modo de aspiración: Pulse brevemente la tecla de aspiración.
- Finalizar el modo de aspiración: Pulse brevemente la tecla de aspiración de nuevo.

Modo combinado

- Pulsar el interruptor de vapor y pulsar simultáneamente la tecla de aspiración. El modo de aspiración comienza y simultáneamente se suministrará agua fría.

Modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración

- Poner la rosca en modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración.

⚠ PELIGRO

Peligro de escaldamiento. Para evitar que salga vapor de forma involuntaria, se puede extraer el seguro del interruptor de vapor.

Modo de vapor

⚠ PELIGRO

Existe peligro de escaldamiento.

El proceso de calefacción comienza y el piloto de control "Calefacción encendida" parpadea en verde.

Calentar

_ _ _ _ _

El proceso de calefacción concluye transcurridos aprox. 7 minutos. Piloto de control "Calefacción encendida" se ilumina en verde.

Indicación: La calefacción se conecta siempre durante el uso (el piloto parpadea en verde), para mantener la presión en la caldera.

Vapor/agua cal.
Listo

-Indicador en cambio-

Vapor/agua cal.
Vapor máx.

En la pantalla se mostrará lo siguiente dependiendo del nivel de vapor configurado: Vapor máximo o vapor medio o vapor mínimo

- Pulsar el interruptor de vapor. Se suministrará vapor mientras se pulse la tecla.

Regulación de vapor

- Vapor ligero (nivel I):
Para rociar plantas, limpiar telas, papeles pintados, muebles tapizados, etc.
- Vapor medio (nivel II):
Para alfombras, moquetas, ventanas, pisos.
- Vapor fuerte (nivel III):
Para eliminar manchas, grasa y suciedad resistente.
- Poner la regulación de vapor al nivel de vapor deseado con la rosca.

Aplicar agua caliente

⚠ PELIGRO

Existe peligro de escaldamiento.

Indicación: El agua caliente aumenta (aprox. 70 °C) el efecto de limpieza. Comprobar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

→ Poner la rosca en agua caliente.

Agua caliente

→ Pulsar el interruptor de vapor. Se suministrará agua caliente mientras se pulse la tecla.

Aplicar agua fría

→ Poner la rosca en agua fría.

Agua fría

→ Pulsar el interruptor de vapor. Se suministrará agua fría mientras se pulse la tecla.

Modo de absorción

- Iniciar el modo de aspiración: Pulse brevemente la tecla de aspiración.
- Finalizar el modo de aspiración: Pulse brevemente la tecla de aspiración de nuevo.

Modo combinado

→ Pulsar el interruptor de vapor y pulsar simultáneamente la tecla de aspiración. El modo de aspiración comienza y simultáneamente se suministrará vapor o agua caliente/fría.

Modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración (eco!efficiency)

Solo SGV 8/5:

Con el modo eco!efficiency, el aparato trabaja con una potencia de aspiración reducida y un volumen reducido.

→ Poner la rosca en modo de vapor/agua caliente/agua fría/aspiración (eco!efficiency).

Modo de detergente/aspiración

Solo SGV 8/5:

Indicación: Comprobar la resistencia al detergente de la superficie a limpiar.

Indicación: En este modo, la rosca tiene la función "Aplicar solución de detergente" en cada posición. El modo de vapor/agua caliente/fría está desactivado.

→ Poner la rosca en modo de detergente/aspiración.

Aplicar solución de detergente

Detergente

→ Pulsar el interruptor de vapor. Se suministrará solución de detergente mientras se pulse la tecla.

Modo de absorción

- Iniciar el modo de aspiración: Pulse brevemente la tecla de aspiración.
- Finalizar el modo de aspiración: Pulse brevemente la tecla de aspiración de nuevo.

Modo combinado

→ Pulsar el interruptor de vapor y pulsar simultáneamente la tecla de aspiración. El modo de aspiración comienza y simultáneamente se suministrará solución de detergente.

Indicación: Tan pronto como se aplique todo el contenido del recipiente de detergente y se haya vuelto a aspirar, se tiene que vaciar el recipiente de agua sucia para evitar que se forme espuma en exceso.

Después del funcionamiento con detergente / enjuagar

Solo SGV 8/5:

- Tras el funcionamiento con detergente se tiene que enjuagar el aparato.
- Si la rosca no se pone en enjuagar tras el modo con detergente, aparecerá en la pantalla el siguiente mensaje:

Seleccionar
enjuague

→ Girar la rosca a enjuagar.

Iniciar
enjuague

- ➔ Mantener pulsado el interruptor de vapor. Comienza el enjuague. Mantener la boquilla de suelo por encima del desagüe o iniciar el modo de aspiración.

enjuague
_ _ _ _ _

Enjuague en marcha. Se mostrará el trascurso del tiempo.

Indicación: Si se suelta el interruptor de vapor, se para el proceso de enjuague. Si se pulsa de nuevo el interruptor de vapor, se continua el proceso de enjuague.

enjuague
finalizado

Indicación: El proceso de enjuague se puede prolongar pulsando el interruptor de vapor durante un período largo.

Vaciar el depósito de agua sucia

- ➔ Abrir la tapa del recipiente de agua sucia.
- ➔ Presionar hacia arriba el recipiente de agua sucia.
- ➔ Extraer el recipiente de agua sucia.
- ➔ Desbloquear el cierre del recipiente de agua sucia y quitar la tapa.
- ➔ Vacíe el depósito de agua sucia.

Deposite los accesorios

Si se interrumpe brevemente el trabajo, se puede poner la boquilla de suelos en la posición de estacionamiento y encajar la tubería de aspiración de vapor.

Desconexión del aparato

- ➔ Ponga la rosca del aparato en "0/OFF".
- ➔ Extraer el enchufe de la red.

Autolimpieza

Solo SGV 8/5:

- ➔ Ponga la rosca del aparato en autolimpieza.

Preparar
autolimpieza

-Indicador en cambio-

Autolimpieza
véase Quickstart

- ➔ Abatir el soporte para la boquilla de suelos (posición de estacionamiento).
- ➔ Quitar la boquilla de suelos de la tubería de aspiración de vapor.
- ➔ Encajar la tubería de aspiración de vapor en el alojamiento (abajo) y en el soporte (arriba), de forma que el asa mire hacia fuera.

Iniciar
autolimpieza

- ➔ Pulsar brevemente el interruptor de vapor. Comienza la autolimpieza.

Autolimpieza
_ _ _ _ _

La autolimpieza finaliza automáticamente. Se mostrará el trascurso del tiempo.

Autolimpieza
finalizado

Después de cada puesta en marcha

- ➔ Vaciar el recipiente de agua fresca y secar.
- ➔ Vaciar el recipiente de detergente (SGV 8/5) y secar.
- ➔ Vaciar, limpiar y secar el recipiente de agua sucia.
- ➔ Limpiar a fondo los accesorios: Limpiar el asa, la manguera de aspiración de vapor y la clavija de conexión de accesorios con un paño húmedo. Limpiar el resto de accesorios con agua caliente y secar.
- ➔ Limpiar la carcasa por fuera con un paño húmedo.
- ➔ Limpiar la suciedad visible del equipo con un paño húmedo y caliente y detergente o desinfectar si es necesario.

⚠ **ADVERTENCIA**

Peligro de contaminación bacteriana. Seleccionar un lugar para limpiar el equipo en el que se pueda descartar un ensuciamiento del entorno, alimentos, herramientas utilizadas para el procesamiento de alimentos y máquinas mediante, por ejemplo, salpicaduras de agua.

Almacenamiento del aparato

- Pulsar el bloqueo de la clavija de conexión de accesorios y sacarla.
- Secar bien el accesorio y colocar en el soporte de accesorios.
- Vaciar el recipiente de agua limpia.
- Solo SGV 8/5: Vaciar y limpiar el recipiente de detergente.

Figura 1

- Guardar la boquilla de suelos, la tubería de aspiración de vapor, la manguera de aspiración de vapor y el cable de alimentación tal y como se indica en la imagen.
- Para evitar los olores, vaciar toda el agua del aparato antes de largas paradas.
- Dejar secar bien el aparato: Extraer algo el recipiente de agua sucia, el de agua limpia y el de detergente y abrir la tapa del soporte de accesorios.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Indicación: Dejar enfriar siempre los cepillos para evitar que se deformen las cerdas.

Empleo de los accesorios

Indicación: Los restos de detergente que aún se encuentren en las superficies a limpiar, podrán provocar estrías al limpiar con el vapor, pero desaparecen tras varios usos.

Asa sin accesorios

Ejemplos de aplicación

- Para eliminar olores y arrugas de la ropa que cuelgue, aplicar vapor desde una distancia de 10-20 cm.

Boquilla de chorro concentrado

Cuanto más cerca esté la boquilla del objeto a limpiar, mayor será el efecto limpiador del vapor, dado que la temperatura y la presión del vapor alcanzan sus valores máximos directamente al salir.

Ejemplos de aplicación

- El uso de la boquilla de chorro concentrado se recomienda para los lugares de difícil acceso.
- Tratar manchas en alfombras o moquetas antes de aplicar el cepillo.
- Limpiar acero inoxidable, ventanas, espejos y superficies esmaltadas.
- Limpiar rincones y esquinas en escaleras, marcos de ventanas, jambas de puertas y perfiles de aluminio.
- Limpiar la grifería.
- Limpiar contraventanas, radiadores y el interior del automóvil.

Boquilla de chorro concentrado y accesorios

- Cepillo circular, apto para suciedad resistente en superficies muy pequeñas como placas de cocina, persianas, juntas de azulejos, instalaciones sanitarias, etc.
Indicación: No emplee el cepillo circular para la limpieza de superficies delicadas.
- Elemento de prolongación: Este accesorio permite realizar una limpieza óptima en lugares de muy difícil acceso. Ideal para limpiar aparatos de calefacción, jambas de puertas, ventanas, persianas e instalaciones sanitarias.

Boquilla barredora de suelos

Ejemplos de aplicación

- Limpieza de grandes superficies, suelos de cerámica, mármol, parqué, alfombras etc.
- Boquilla para suelos con inserto de racor de goma: Para aspirar líquidos en superficies lisas.
- Boquilla de suelos con inserto de tiras de cepillo: para disolver y frotar suciedades resistentes.

Boquilla de limpieza manual

Ejemplos de aplicación

- Recomendado para la limpieza de superficies de cristal y espejos, superficies lisas en general o para la limpieza de materiales textiles como sofá, colchones etc.

Boquilla de mano y accesorios

- Racor de goma: Para superficies pequeñas: ventanas con subdivisiones, espejos, etc. Para ventanales y superficies grandes: azulejos de pared, superficies de trabajo, superficies de acero inoxidable.
- Corona de cepillo: Para alfombras, escaleras, partes interiores del coche, superficies textiles en general (luego de una prueba en un lugar poco visible). Para la limpieza y frotado abrasivo.

Limpieza de ventanas

Indicación: Precalear la luna de la ventana en épocas de temperaturas especialmente bajas. Para ello se debe aplicar vapor sobre toda la superficie de cristal a una distancia de aprox. 50 cm. De este modo se evitarán tensiones en la superficie que puedan provocar roturas de cristal.

- Aplicar vapor de forma uniforme a la superficie de cristal desde una distancia de aprox. 20 cm, para soltar la suciedad.
- Desconectar la alimentación de vapor.
- Pasar sobre la superficie de cristal de arriba a abajo con el labio de goma y aspirar.
- Secar el labio de goma y el borde inferior de la ventana después de cada pasada.

Boquilla triangular

La boquilla triangular solo se puede utilizar en combinación con la función de aspiración.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Colocar la boquilla para suelos en el soporte de la parte trasera del aparato y encajar la tubería de aspiración de vapor. Separar las tuberías de aspiración de vapor.
- Soltar los frenos de estacionamiento y desplazar el aparato con el estribo de empuje.
- Para cargar el aparato, agárrelo del asa y del estribo de empuje.
- Para transportar el aparato por trayectos largos, tire de él mediante el estribo de empuje.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes. Vaciar primero todos los recipientes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, desconéctelo, desenchúfelo y deje enfriar el aparato.

Comprobar las juntas

- Comprobar el estado de las juntas (2 anillos de obturación) en la clavija de conexión de accesorios, en el asa y en las tuberías de aspiración de vapor. Cambiar las juntas si es necesario.

Aviso: Anillos obturadores dañados o la falta de ellos pueden ser la causa de altas temperaturas en el asa.

Cambiar el filtro de partículas de suciedad gruesa

- Abrir la tapa del recipiente de agua sucia.
- Presionar hacia arriba el recipiente de agua sucia.
- Extraer el recipiente de agua sucia.
- Desbloquear el cierre del recipiente de agua sucia y quitar la tapa.
- Girar la tapa 180° y posar.
- Extraer y cambiar el filtro de partículas de suciedad gruesa del soporte del filtro.

Intervalos de mantenimiento

Anualmente

- El aparato deberá descalcificarlo el servicio técnico.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, desconéctelo, desenchúfelo y deje enfriar el aparato.

⚠ PELIGRO

Los trabajos de reparación en el aparato sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

Indicador de pantalla sin piloto de control

Llenar
Detergente

- Rellenar detergente.
- Colocar correctamente el recipiente de detergente hasta el tope.

Piloto de control "Servicio" parpadea en amarillo

Error de
servicio: E07

- Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato.
- Si no se apaga el piloto de control, repetir el proceso (máx. 4 veces).

Error de
servicio: E14

Advertencia previa Descalcificar (todavía 100 h)

- El aparato deberá descalcificarlo el servicio técnico.

Piloto de control "Servicio" se ilumina en amarillo

Error de
servicio: E15

Descalcificar

- El aparato deberá descalcificarlo el servicio técnico.

Piloto de control "Recipiente de agua limpia vacía" se ilumina en rojo

Llenar
con agua limpia

- Rellenar con agua limpia.
- Colocar correctamente el recipiente de agua limpia hasta el tope.

Piloto de control "Recipiente de agua sucia lleno" se ilumina en rojo

Vaciar
con agua sucia

- Vaciar el agua sucia.
- Colocar correctamente el recipiente de agua sucia y bloquear.

Piloto de control "Avería" parpadea en rojo

Error de
servicio: E01

- Desconexión del aparato
- Comprobar si está bien colocado el recipiente de agua limpia.
- Volver a conectar de nuevo el aparato.
- Si no se apaga el piloto de control, repetir el proceso (máx. 4 veces).

El piloto de control "Servicio" se ilumina en amarillo y el piloto de control "Avería" se ilumina a su vez en rojo

Error de servicio: E01

- Avisar al servicio técnico.

Error de servicio: E07

- Avisar al servicio técnico.

Error de servicio: E09

- Avisar al servicio técnico.

Error de servicio: E16

- Avisar al servicio técnico.

Piloto de control "Avería" se ilumina en rojo

Error de servicio: E12

- Comprobar si está bien colocada la clavija de conexión de accesorios.
- Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato.
- Si sigue produciéndose el fallo, acuda al servicio técnico.

Error de servicio: E13

- Comprobar si está bien colocada la clavija de conexión de accesorios.
- Si entra agua en el asa, procurar que se seque totalmente.
- Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato.
- Si sigue produciéndose el fallo, acuda al servicio técnico.

Potencia de aspiración insuficiente

- Eliminar los atascamientos de la boquilla de suelos, la tubería de aspiración de vapor, asa y manguera de aspiración de vapor.
- Quitar los atascamientos de los accesorios.

Altas temperaturas en el asa

- Comprobar el estado de las juntas (2 anillos de obturación) en el asa y en los tubos de aspiración de vapor.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador de vapor

Modelo: 1.092-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normas nacionales aplicadas

-

5.966-234

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/01